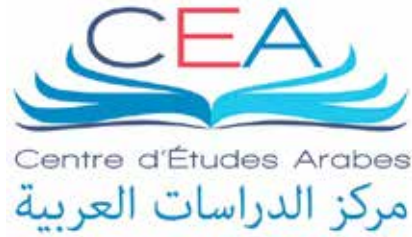


AMBASSADE DE FRANCE AU MAROC
SERVICE DE COOPÉRATION ET D'ACTION CULTURELLE



EVALUATION EN FIN DE 6ème ARABE SECTION INTERNATIONALE

التقويم في نهاية السلك الثالث
الشعبة الدولية

**Consignes au professeur
PRODUCTION ORALE**

التعليمات للأستاذ(ة)
الإنتاج الشفوي

Conforme au descripteur A2

Report des résultats sur l'application pour le 19 mai 2018.

Maroc - 2018

PRODUCTION ORALE

Afin que vous puissiez disposer de toutes les informations utiles pour la mise en œuvre de l'évaluation, il vous est vivement conseillé de prendre connaissance du présent document dans sa totalité avant la passation des épreuves par les élèves.

Ce document concerne uniquement l'évaluation de la production orale. Les exercices concernant les autres activités langagières seront téléchargeables dans un second temps sur l'application dédiée à l'évaluation. L'évaluation de la production orale étant particulièrement chronophage, elle pourra être commencée dès réception de ces documents, à raison de quelques élèves par séance.

On trouvera ici des instructions précises pour les exercices de production (en continu et en interaction) qui seront proposés aux élèves et pour l'évaluation de ces exercices. La fiche de notation est également présente dans ce livret en page 10.

Il est préférable que la production en continu et la production en interaction soient évaluées lors de séances distinctes.

La fiche de notation présente page 10 de ce document sera photocopiée en autant d'exemplaires qu'il y a d'élèves à évaluer. Lors la passation de l'évaluation par un élève, le professeur complète soigneusement cette fiche en indiquant le nom de l'élève et le numéro du sujet tiré, puis remplit le tableau et entoure le code final obtenu par l'élève à chaque prestation. **Il garde soigneusement les fiches afin de pouvoir par la suite saisir les notes en ligne dans le système dédié à cette fin.** Les instructions concernant la saisie des résultats seront envoyées ultérieurement.

Cette partie orale de l'évaluation se fera pendant la période s'étalant entre les vacances d'hiver et les vacances de printemps, soit en gros entre le 6 mars et le 20 avril. La saisie des notes en ligne devra être faite **impérativement pour le samedi 19 mai 2018 à 18 heures au plus tard.**

Les informations et le tutoriel concernant l'utilisation de l'application en ligne seront envoyés aux chefs d'établissements et aux coordonnateurs courant mars, ainsi que les codes d'utilisateur de chaque professeurs de sixième.

الإنتاج الشفوي : التواصل وردّ الفعل

التمرين 21

الأدوات : الموضوعات المقترحة في هذا الكتيّب في الصفحة 4 .
يكتب الأستاذ اسم التلميذ ورقم الموضوع المعالج على بطاقة التقويم التي توجد في الصفحة 9 من هذا الكتيّب والتي سبق له أن نسخها حسب عدد التلاميذ.

إجتياز التقويم الشفهي : يمرّ التلاميذ إلى السبورة مثنى مثنى. يسحب أحد التلميذين موضوعاً من جملة المواضيع المقترحة.

فترة التحضير : من 10 إلى 15 دقيقة. يمكن للتلميذين أن يحضّرا معا كما يمكن أن يحضّر كل واحد على حدة. المطلوب من التلميذين أن يناقشا الموضوع الذي تمّ اقتراحه : كل تلميذ مطالب بطرح أسئلة والإجابة عن الأسئلة المطروحة عليه.

لتثبيت الكفاءة : التأكد من أن التلميذ قد أعطى على الأقل 4 إجابات صحيحة (من المفضل سؤالين وجوابين).

اقتراح تقديم الحصّة : مثلاً، بالنسبة لقسم يتكوّن من 24 تلميذاً، نقترح 3 حصص مدتها 40 دقيقة تقريبا ويتمّ تقويم 8 تلاميذ في كل حصّة.

في الحصّة الأولى يقدّم الأستاذ لجميع التلاميذ كل المواضيع المقترحة ويشرح لهم العمل المنتظر منهم. يقوم التلاميذ المزمع تقويمهم مثنى مثنى إلى السبورة لاقتراح موضوع المناقشة. يحضّر كل ثنائي الموضوع خلال 10 أو 15 دقيقة. يمكنهما تدوين أفكارهما واستخدام الوثائق المرجعية شريطة أن يكون العرض شفويًا. في ذلك الحين يقوم باقي التلاميذ بمهام كتابية أخرى. إثر انتهاء فترة التحضير، يضع الجميع أقلامهم للاستماع إلى عروض التلاميذ الذين يمرّون أمام السبورة مثنى مثنى.
يملاً الأستاذ شبكة التقويم حالما ينتهي كل تلميذين من تدخّلها.

الإنتاج الشفوي : التواصل وردّ الفعل

التمرين 21



الموضوع 1 : أنا أحبّ قراءة الكتب لأنّ... وأنت ؟



الموضوع 2 : أنا أفضل السفر إلى المدن الساحليّة لأنّ... وأنت ؟



الموضوع 3 : أنا أحبّ الموسيقى العربيّة لأنّ... وأنت ؟



الموضوع 4 : أنا أفضل مشاهدة أفلام المغامرات لأنّ... وأنت ؟



الموضوع 5 : أنا أحبّ سماع الحكايات لأنّ... وأنت ؟

Exercice 21 : Parler en interaction

L'élève qui utilisera l'arabe dialectal ne sera pas pénalisé.

Pour cet exercice, 4 critères d'évaluation ont été retenus. Chacun d'eux sera codé selon les indications données ci-dessous, sur la feuille de correction proposée à la fin de ce document. Puis vous ferez, toujours sur la feuille de correction, le codage de synthèse qui sera reporté sur l'application en ligne.

Critère A : réaction à l'interaction

- L'élève comprend son interlocuteur et lui répond de façon pertinente. 4
- L'élève comprend son interlocuteur mais ne lui répond pas de manière construite. 2
- L'élève ne comprend pas, ou presque pas, son interlocuteur et ne parle presque pas. 1

Critère B : organisation du discours

- Le discours est construit, l'élève utilise quelques connecteurs (mais, alors...) 4
- La moitié du discours est incohérente. 2
- Le discours est incompréhensible. 1

Critère C : utilisation du vocabulaire

- Le vocabulaire employé est pertinent et varié. 4
- Le vocabulaire employé est pertinent mais peu varié. 3
- Le vocabulaire employé est approximatif. 1

Critère D : correction grammaticale

- Pas d'erreur grammaticale, à une ou deux exception(s) près. 4
- Les erreurs sont en nombre limité. 3
- Il y a beaucoup d'erreurs. 1

Codage de synthèse :

- Si pour la totalité des 4 critères, l'élève a obtenu 4, vous entourerez le code 4 (réponse correcte).
- Si pour la totalité des 4 critères, l'élève a obtenu 3 ou 4, vous entourerez le code 3 (réponse partielle).
- Si pour 2 ou 3 des 4 critères, l'élève a obtenu 3 ou 4, vous entourerez le code 2 (réponse insuffisante).
- En dessous de ce seuil, vous coderez 1 (réponse erronée).
- Si l'élève n'a rien produit, vous coderez 0.

الإنتاج الشفوي : التحدث بشكل مسترسل

التمرين 22

الأدوات : الصور والمواضيع المقترحة في هذا الكتيّب على الصفحتين 7 و8.

شروط تقويم «التحدّث بشكل مسترسل» وظروفه : يسحب التلميذ موضوعا من المواضيع المقترحة. يكتب الأستاذ رقم الموضوع المعالج.

فترة التحضير : من 10 إلى 15 دقيقة لكلّ تلميذ.

المطلوب من التلميذ أن يتحدّث بشكل مسترسل حول الموضوع أو الصورة. فيما يخص الصورة، يمكنه إمّا وصفها أو تخيل حكاية انطلاقا منها، وذلك في 5 جمل على الأقلّ.

لتثبيت الكفاءة : التأكد من أن التلميذ قد أعطى على الأقل 5 جمل صحيحة.

اقترح لتقديم الحصّة : مثلا، بالنسبة لقسم يتكوّن من 24 تلميذا، نقترح 3 حصص مدتها 40 دقيقة تقريبا ويتمّ تقويم 8 تلاميذ في كل حصّة.

في الحصّة الأولى يقدّم الأستاذ لجميع التلاميذ كل المواضيع المقترحة ويشرح لهم العمل المطلوب منهم. يقوم التلميذ المزمع تقويمهم إلى السبورة لاقتراح موضوع العرض. يحضّر كل تلميذ الموضوع خلال 10 أو 15 دقيقة. يمكنه تدوين أفكاره واستخدام الوثائق المرجعية شريطة أن يكون العرض شفويا. في ذلك الحين يقوم باقي التلاميذ بمهام أخرى كتابية. إثر انتهاء فترة التحضير، يضع الجميع أقلامهم للاستماع إلى عروض التلميذ الذي يمرّ أمام السبورة.

يملأ الأستاذ شبكة التقويم حالما ينتهي كل تلميذ من تدخّله.

التحدّث بشكل مستمر



الموضوع 1 : علينا أن نحافظ على البيئة. ما رأيك في ذلك ؟



الموضوع 2 : التقيت أصدقاء من مدن أخرى. حدّثهم/حدّثهم عن جمال مدينتك وعن مآثرها التاريخية.



الموضوع 3 : تخيّل أنّك معلّق رياضيّ، صف/صفي مباراة المغرب واسبانيا في منديال روسيا وعن حماس الجمهور.



الموضوع 4 : سافرت مع أسرتك إلى مدينة أخرى لقضاء العطلة. تحدّث/تحدّثي عن أهمّ الأماكن التي زرتها، وعن أجمل ذكرياتك فيها.



الموضوع 5 : لاحظت شيئاً من الغبار على آنية تقليدية، ولمّا مسحتها تصاعد منها دخان فظهر جنّي. حدّثه/حدّثيه عن أمنيّاتك التي تودّ/تودّين تحقّقها.



الموضوع 6 : لاحظ(ي) الصورة وتخيّل (ي) حكاية مناسبة لها.



الموضوع 7 : هذه صورة لساحة جامع الفنا في مدينة مراكش. صفها / صفيها وتحدّث(ي) عمّا تعرف/تعرفين عن هذا المكان وهذه المدينة.

Les images sont présentées aux élèves à part afin que les petits papiers comportant les sujets soient tous de la même taille.

الصورة للموضوع 6



الصورة للموضوع 7

مراكش



Exercice 22 : Parler en continu

L'élève qui utilisera partiellement l'arabe dialectal ne sera pas pénalisé, mais il faut bien entendu inciter tout le monde à s'exprimer en arabe standard.

Pour cet exercice, 4 critères d'évaluation ont été retenus. Chacun d'eux sera codé selon les indications données ci-dessous, sur la feuille de correction proposée à la fin de ce document. Puis vous ferez, toujours sur la feuille de correction, le codage de synthèse qui sera reporté sur l'application en ligne.

Critère A : aisance

- L'élève est à l'aise, le débit est fluide, l'expression spontanée. 4
- L'élève parle lentement et cherche ses mots mais reste compréhensible. 3
- L'élève a du mal à s'exprimer de façon claire et compréhensible. 2
- Le discours est incompréhensible. 1

Critère B : organisation du discours

- Le discours est construit, l'élève utilise quelques connecteurs (mais, alors...) 4
- La moitié du discours est incohérente. 2
- Le discours est incompréhensible. 1

Critère C : utilisation du vocabulaire

- Le vocabulaire employé est pertinent et varié. 4
- Le vocabulaire employé est pertinent mais peu varié. 3
- Le vocabulaire employé est approximatif. 1

Critère D : correction grammaticale

- Pas d'erreur grammaticale, à une ou deux exception(s) près. 4
- Les erreurs sont en nombre limité. 3
- Il y a beaucoup d'erreurs. 1

Codage de synthèse :

- Si pour la totalité des 4 critères, l'élève a obtenu 4, vous entourerez le code 4 (réponse correcte).
- Si pour la totalité des 4 critères, l'élève a obtenu 3 ou 4, vous entourerez le code 3 (réponse partielle).
- Si pour 2 ou 3 des 4 critères, l'élève a obtenu 3 ou 4, vous entourerez le code 2 (réponse insuffisante).
- En dessous de ce seuil, vous coderez 1 (réponse erronée).
- Si l'élève n'a rien produit, vous coderez 0.

اسم التلميذ(ة) :

Production orale : en interaction

التمرين 21

- رقم الموضوع :

1 2 4

Critère A : réaction à l'interaction

1 2 4

Critère B : organisation du discours

1 3 4

Critère C : richesse du vocabulaire

1 3 4

Critère D : correction grammaticale

1 2 3 4 0

SYNTHÈSE (code à reporter sur l'application en ligne.)

Production orale : parler en continu

التمرين 22

- رقم الموضوع :

1 2 3 4

Critère A : aisance

1 2 4

Critère B : organisation du discours

1 3 4

Critère C : richesse du vocabulaire

1 3 4

Critère D : correction grammaticale

1 2 3 4 0

SYNTHÈSE (code à reporter sur l'application en ligne.)